

语块背诵在印尼小学汉语听说课中的接受度

李伊丽

湛江科技学院 广东湛江 524000

摘要:“语块理论”在我国首先运用于英语教学中,后来逐步引入到汉语作为第二语言教学中。“语块理论”与“背诵输入”相结合的“语块背诵”在国内英语教学界获得广泛认可和高度重视。为了进一步探讨语块背诵的接受度,在教学对照实验结束后对实行语块背诵教学方式的67名学生进行了问卷调查。调查结果显示,学生基本认可语块背诵能够提高汉语成绩,有助于带动汉语听说读写技能的提高,并且对自信心的提高有所裨益。

关键词:文桥三语学校;语块背诵;问卷调查;接受度

The acceptability of chunk Recitation in Chinese listening and speaking classes in Indonesian primary schools

Yili Li

Zhanjiang Institute of science and technology, Zhanjiang 524000, Guangdong

Abstract: “Chunk Theory” was first applied in English Teaching in China, and then gradually introduced into Chinese as a second language teaching. The combination of “Chunk Theory” and “recitation input” has been widely recognized and highly valued by the domestic English teaching community. In order to further explore the acceptability of chunk recitation, a questionnaire survey was conducted among 67 students who implemented the teaching method of chunk recitation after the end of the teaching control experiment. The results of the survey show that students basically recognize that chunk recitation can improve their Chinese performance, help to improve their Chinese listening, speaking, reading and writing skills, and help improve their self-confidence.

Keywords: Wenqiao trilingual school; Recitation of chunks; questionnaire investigation; Acceptance

一、研究的理论基础

语块又称为词块、组块、预制语块等,是指一个具有一定结构、表达一定意义的预制的多词单位。识记语块时通常不需要使用语法规则来加工分析,而是以整体形式储存和提取,因此在语言学习中使用时可以帮助学习者提高语言的流利性、准确性和地道性。

二、调查对象与数据分析

本研究的调查对象是印度尼西亚巴厘岛文化桥梁三语学校(以下简称为文桥三语学校)的小学二年级学生。文桥三语学校是印度尼西亚政府批准成立的第一所以华语教学为特色的学校。该校提供三种语言教学:汉语、英语、印尼语。汉语课(Mandarin)按听、说、读、写四项技能目标进行教学。小学部每个年级分配两名汉语老师一起负责汉语课。当地老师负责读和写,每周3个课时,使用印尼语和汉语进行教学;

中国老师负责听和说,每周4个课时,以带领学生进行操练为主。

为了解学生对语块背诵的接受度,我们在实验结束后对实验班的67名学生进行了问卷调查。本次发放调查问卷67份,回收有效问卷63份。以下是调查结果。

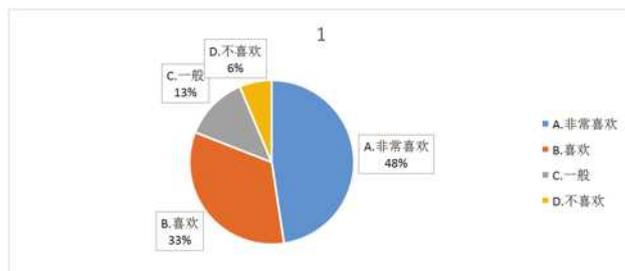


图1 你喜欢上汉语课吗?

在“你喜欢上汉语课吗?”一题中,分别有48%和33%的学生分别选择了“非常喜欢”和“喜欢”,占到了

总数的81%。表明从总体来看,大多数学生都对汉语课有学习兴趣和热情。

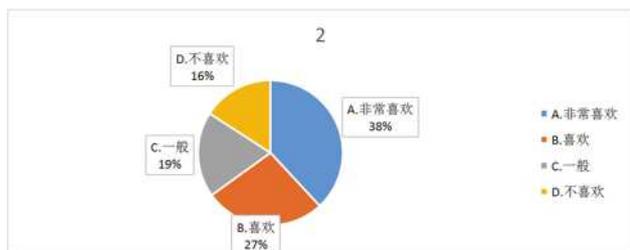


图2 你喜欢跟着老师大声朗读吗?

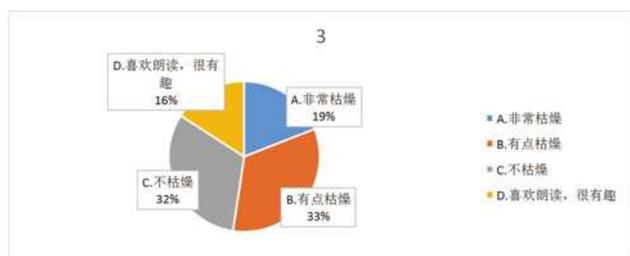


图3 你觉得反复多次朗读枯燥吗?

在“你喜欢跟着老师大声朗读吗?”一题中, 分别有38%和27%的学生对“跟着老师大声朗读”持“非常喜欢”或“喜欢”态度, 有16%的学生对此问题持“不喜欢”态度。“你觉得反复多次朗读枯燥吗?”一题中, 分别有19%和33%的学生选择了“非常枯燥”和“有点枯燥”, 超过半数的学生不喜欢重复朗读。因此, 仅仅通过让学生反复朗读这一种方法达到熟读成诵的目的是有难度的。教师应该设计多种教学活动引导学生背诵, 并且要参与学生的背诵过程。

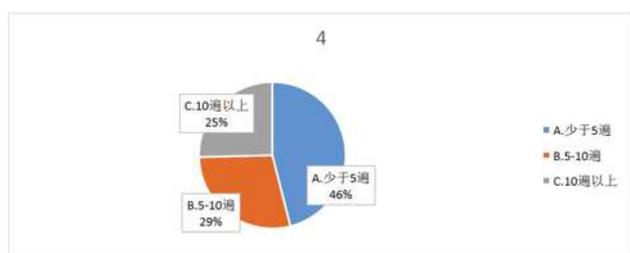


图4 《汉语》书上每一课的“读句子”部分的句子读几遍可以背诵?

对于背诵课本上的句子, 学生普遍比较自信。有46%的学生选择了“少于5遍”, 29%的学生选择了“5—10遍”。《汉语》第二册课本上每一课的“读句子”部分都有三组句子, 每一组句子是三句。句子虽然不少, 但都是该课的重要句型框架结构, 且囊括了重点语块和词汇, 背诵并不难。以背诵这些句子为载体, 可以帮助学生掌握语块、词汇。



图5 跟着老师背诵难吗?

有59%的学生认为跟着老师背诵“很简单”, 只有两个学生分别选择了“很难”和“根本背不下来”。大部分学生认为在老师引导和带领下背诵并不是特别难。

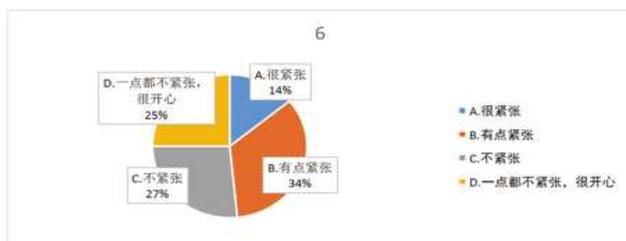


图6 老师提问背诵时你紧张吗?

对于老师提问背诵的教学环节, 分别有25%和27%的学生选择了“一点都不紧张”和“不紧张”, 选择“很紧张”或“有点紧张”的学生占48%。这可能和大部分印尼当地学生的内向性格有关, 他们害怕回答在回答问题或是背诵的过程中出现错误, 所以在被老师提问时会有些紧张。

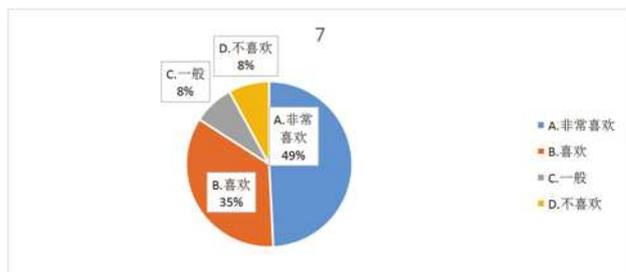


图7 你现在喜欢背诵吗?

对于“你现在喜欢背诵吗?”一题当中, 分别有49%和35%的学生选择了“非常喜欢”和“喜欢”。经过一个学期的教学, 学生比较喜欢通过丰富多样的教学活动和教学形式来朗读, 通过流利背诵来展现自己。

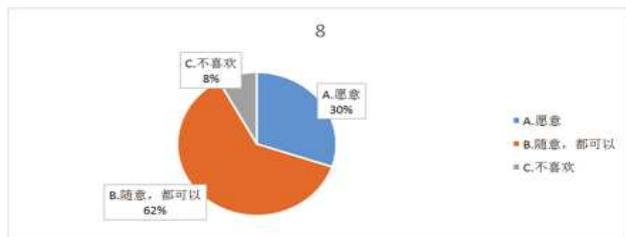


图8 你愿不愿意以后的汉语课还有朗读和背诵?

关于“你愿不愿意在以后的汉语课还有朗读和背

诵?”这一问题,有30%的学生选择了“愿意”,有62%的学生选择了“随意,都可以”,只有8%的学生对朗读和背诵持消极排斥态度,选择了“不喜欢”。由此可以看出,在汉语课堂上,小学二年级学生基本不排斥有朗读和背诵的教学环节。

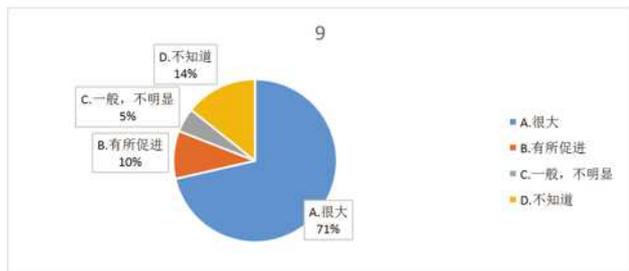


图9 你认为背诵词语和句子对增强自信心的作用

有71%的学生认为背诵词语和句子对增强自信心的作用很大,10%的学生认为“有所促进”,只有19%的学生不太认可背诵对增强自信心的作用。

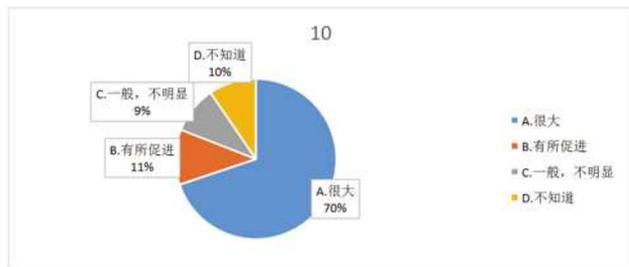


图10 你认为背诵词语和句子提高汉语成绩的效果如何?

对于“背诵词语和句子提高汉语成绩的效果如何”,有70%的学生认为效果“很大”,有11%的学生认为背诵对提高汉语成绩有点促进“有所促进”。在尝试了一个学期的语块背诵教学之后,绝大部分的学生都认为背诵能够帮助自己提高汉语成绩。

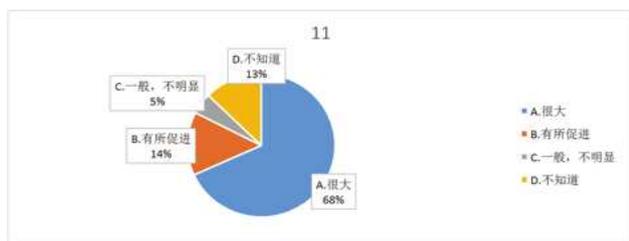


图11 你认为背诵词语和句子带动汉语听说读写能力的提高效果如何?

关于“背诵词语和句子带动汉语听说读写能力的提高效果如何?”,68%的学生选择了“很大”,14%的学生选择了“有所促进”。大多数学生认为背诵词语和句子对于提高汉语的读写听说能力有积极意义。

三、调查结果与建议

对调查问卷进行分析之后发现,大部分学生喜欢汉

语课,并且不排斥、不讨厌汉语课上有策略性的朗读和背诵,喜欢在老师的引导、带领下进行背诵。学生基本认可语块背诵能够提高汉语成绩,有助于带动汉语听说读写技能的提高,并且对自信心的提高有所裨益。但同时,我们也需要注意到,学生们不喜欢枯燥乏味的反复朗读。另外,不少学生在被提问背诵时会紧张。因此,教师需要在课堂上引入多种课堂活动,引导学生在活动和游戏中进行反复记忆,达到背诵的目的。并且,要尽可能营造出轻松活跃的课堂,缓解学生的畏难情绪和紧张感。根据教学对象的特征和喜好来灵活安排朗读和背诵,实施语块背诵教学并不会让学生失去学习汉语的乐趣。相反,在通过背诵掌握了更多的语块、句子后,学生的汉语语感得到了加强,并且能够更流畅、更有自信地使用汉语达到基本的交际目的,从而更进一步激发学生的学习兴趣 and 积极性,实现学习—交际—学习的良性循环,高效高质地实现听说读写各方面技能综合进步。

参考文献:

- [1]邓鹏鸣,王香云.背诵式语言输入对中国学生二语写作能力发展的有效性研究[J].外语教学,2007(04):52-56.
- [2]王立非,张大风.国外二语预制语块习得研究的方法进展与启示[J].外语与外语教学,2006(05):17-21.
- [3]赵继政.背诵对英语语块习得的影响[J].外语教学理论与实践,2008(02):45-49.
- [4]周健.试论对外汉语教学中的语块教学[A].2005年第八届国际汉语教学讨论会论文集[C].北京:北京大学出版社,2005.
- [5]周健.语块在对外汉语教学中的价值与作用[J].暨南学报(哲学社会科学版),2007,(1)
- [6]周惊.对外汉语语块研究[D].华东师范大学,2009.
- [7]朱宇清.试论传统语文教学给对外汉语教学的启示[D].华东师范大学,2003.
- [8]宗晓丽.基于课堂话语语料库的中级阶段外国留学生汉语语块习得研究[D].南京师范大学,2013.
- [9]左莉君.诵读法应用于对外汉语综合课教学的效应研究[D].广西民族大学,2014.
- [10]曹铭珩.诵读在对外汉语教学中的实验研究[D].广东外语外贸大学,2018.
- [11]韩玲玲.语块教学在对外汉语口语课中的应用研究[D].沈阳大学,2019.
- [12]孔令跃.对外汉语教学语块研究述评[J].华文教学与研究,2018(01):49-57+69.